

Quelques mots en

Autor(en): **Tièche, Ambroise**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(2003)**

Heft 2: **Déliés**

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-626439>

Nutzungsbedingungen

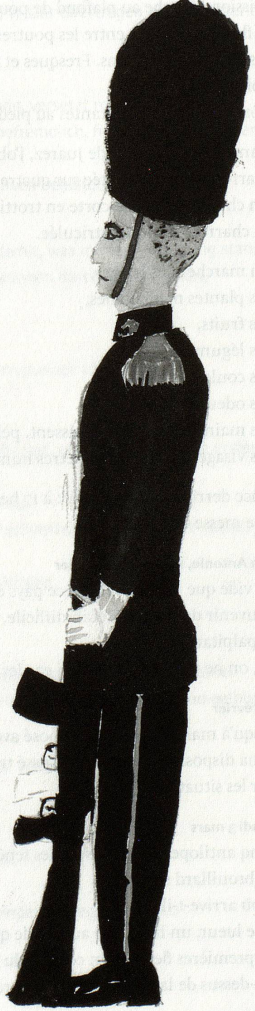
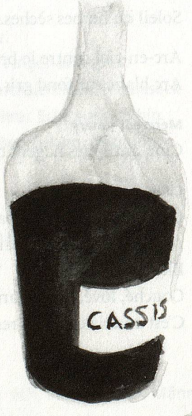
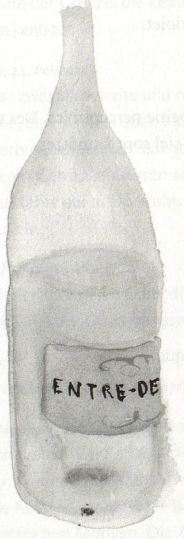
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Monds	Donges	Herves	Dehors	Déhors	Dollé	Quatre	D. Hubert	Mélie
Calend	Elangé	Pardavne	Wolstun	Perceux	Précieux	Cadet		Edgar
Liban	Kanal	Gots	13 Throggong	Mais	Map	Imagier		Antage
Vollwetter	Walvertwurt	Doirloges	Intelliges	Bernese	Moires	Sernese		Sernese
Ch. Sussan	Mohanna	Gröpe	Horis	Schie	Kuiss	Rogne		Prösis
Mors	huat	Grove	Gren	Schölers	V. Tronze	Sabli		Alma
Hantal	Carnet	Traen	Curis	Mues	Wiss	Quarty		Quarty
Montemot	Mhousse	P. Jolla	Jahres	Zess	Tau	Parquetier		Saguetier
Noyardie	Reuchard	Trucis	Tréhou	Arde	Thous	Tau		Arde
Ingans	Wassels	M. Bou	Wassu	M. Bou	W. Bou			
Horsis	Reing	Artride	Wéchar	Arde				
Hassens	Ch. Suss	Gröpe	Talons	M. Bou				
Garop	Wassu	Gröpe	Wéchar	Gröpe				
Gröpe								

Language is at the heart of Ambroise Tièche's work. He considers language as an instrument of measurement and points out that it is the different forms of discourse that define and, at the same time, limit our knowledge and our actions. Through its normative power, language becomes a kind of «super-measure» which can define infinitely more aspects of the world than are immediately apparent. At the same time, language is a code made up of combinations in which certain articulations are pertinent and others less so, let us then explore the ones that are impertinant. Ambroise Tièche has decided to explore those spheres inhabited by plays on words, puns, spoonerisms and many other language games as they exist in popular language traditions, where the meaning and sense can be twisted and turned. There might also be an allusion to more literary experiences, as for example expressed in the «writing under constraint» so dear to Oulipo. In addition, we have included a few «philosophical» rebuses in order to remind you of the playful, yet hermeneutical relationship between text and image. The anagrams selected for this issue of «Swiss Art» have been chosen from an extensive multilingual collection and we have also incorporated German and English contributions. We would like to point out, however, that the publication of this work in a journal does not exclude the idea of presenting it within the context of an exhibition or a public space. In view of its current relevance, we would like to conclude with this recent anagram by Ambroise Tièche: Ronald – Arnold (same fight?).

P. Jolla	Artride	Horsis
M. Bou	W. Bou	W. Bou
Gröpe	Gröpe	Gröpe
Wassu	Wassu	Wassu
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride

Im Herzen der Arbeit von Ambroise Tièche steht die Sprache. Er betrachtet sie unter dem Blickwinkel einer Masseinheit und hebt damit hervor, dass man erst durch die verschiedenen Formen des Sprechens die Bereiche des Wissens und der Handlung bestimmt, in dem mittels der Artikulation Grenzen angedeutet werden. Ihre normative Gewalt macht aus der Sprache eine Art Super-Massstab, der die Fähigkeit besitzt, unendlich mehr Aspekte der Welt zu bemessen, als ihre Oberfläche allein zu bieten scheint. Gleichzeitig ist Sprache aber auch ein Code, ein Kombinationsspiel, in dem bestimmte Lösungen angemessen sind, andere dagegen weniger... bleiben also jene zu erforschen, die offensichtlich unangemessen sind! Ambroise Tièche macht sich in jenen Gefilden auf die Jagd, in denen Wortspiel, Schüttelreim sowie all jene Manipulationen, welche uns die volkstümliche Tradition der Sinnverdrehungen liefern, mit deutlich literarischeren Erfahrungen liebäugeln – man denke nur an jenes widerständige Schreiben, das der Oulipo so teuer war. Diese Verschiebungen liefern zahlreiche Gelegenheiten der Verortung – genau so, wie sie auch zahlreiche Anlässe zur Krise bieten. Die für diese Ausgabe von «Schweizer Kunst» ausgewählten Anagramme wurden einer ebenso umfangreichen wie mehrsprachigen Sammlung entnommen (das Deutsche wie auch das Englische werden ebenfalls hinzugezogen); diese Veröffentlichung in einer Zeitschrift sollte allerdings nicht als eine im Vergleich zum Ausstellungs- oder öffentlichem Raum angemessenere Präsentationsform missverstanden werden. Einige «philosophische» Bilderrätsel wurden den Anagrammen zur Seite gestellt, um an jene spielerische, dabei jedoch nicht minder hermeneutische Beziehung zu erinnern, welche Text und Bild miteinander eingehen. Seiner brennenden Aktualität wegen wäre abschliessend noch auf dieses Anagramm von Ambroise Tièche hinzuweisen: Ronald – Arnold (selber Kampf?).

Ambroise Tièche

Le langage est au cœur du travail d'Ambroise Tièche. Il l'envisage sous l'angle de la mesure, relevant qu'à travers les diverses formes du discours on définit les domaines du savoir et de l'action en énonçant leurs limites et leurs articulations. Sa puissance normative en fait une espèce de super mètre-étalon capable de mesurer infiniment plus d'aspects du monde que la seule étendue. Le langage est aussi un code, un jeu combinatoire dans lequel certaines opérations sont pertinentes, d'autres pas... reste à exploiter celles qui sont décidément impertinentes! Ambroise Tièche chasse dans ces parages où le jeu de mot, la contrepèterie, et bien d'autres manipulations, que nous livre une tradition populaire d'altération du sens, côtoient des expériences plus littéraires, telle l'écriture sous contrainte chère à l'Oulipo. Ces écarts fournissent autant d'occasions à des mises en espace qui sont aussi des mises en crise. Les anagrammes sélectionnées pour ce numéro d'«Art suisse» sont issues d'une liste plus vaste et multilingue (l'allemand et l'anglais sont également mis à contribution). Leur publication en revue ne doit pas être considérée comme exclusive d'une autre mise en forme jouant avec les données d'un espace d'exposition ou de l'espace public, par exemple. Quelques rebús «philosophiques» les complètent, en rappelant la relation ludique mais fortement herméneutique qui lie texte et image. A noter cette ultime anagramme d'Ambroise Tièche, pour sa brûlante actualité: Ronald – Arnold (même combat?).

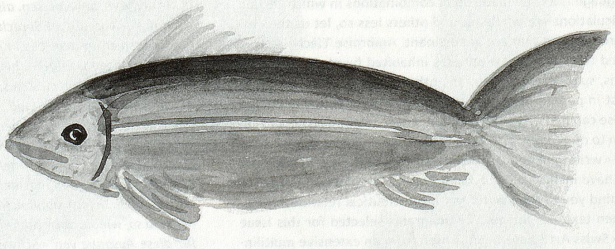
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride
Artride	Artride	Artride

QUELQUES MOTS EN

Artride	Artride
---------	---------

Ambrosie Fischbein

Il faut être très prudent sur la manière de manipuler le poisson. Il faut le laisser décongeler dans le réfrigérateur à 4°C pendant 24 heures. On ne doit pas le laisser décongeler à température ambiante car il risquerait de perdre ses qualités nutritives. Une fois décongelé, on peut le cuire à la vapeur ou à l'eau bouillante pendant 15 à 20 minutes. On peut aussi le cuire au four à 180°C pendant 20 minutes. Le poisson doit être consommé immédiatement après la cuisson. On ne doit pas le laisser refroidir à température ambiante car il risquerait de perdre ses qualités nutritives. On peut aussi le congeler à nouveau pendant 24 heures.



Les poissons à chair blanche sont les plus recommandés pour leur teneur en protéines et leur faible teneur en gras. Ils sont également riches en acides gras essentiels. Les poissons à chair rouge sont également riches en protéines, mais leur teneur en gras est plus élevée. Ils sont également riches en acides gras essentiels. Les poissons à chair grise sont également riches en protéines, mais leur teneur en gras est encore plus élevée. Ils sont également riches en acides gras essentiels.

Les poissons à chair blanche sont les plus recommandés pour leur teneur en protéines et leur faible teneur en gras. Ils sont également riches en acides gras essentiels. Les poissons à chair rouge sont également riches en protéines, mais leur teneur en gras est plus élevée. Ils sont également riches en acides gras essentiels. Les poissons à chair grise sont également riches en protéines, mais leur teneur en gras est encore plus élevée. Ils sont également riches en acides gras essentiels.

Monde	Démon	Hordes	Dehors	Ebloui	Oublié	Simon	(à Walser) Moins
Galerie	Elargie	Puritaine	Peinturai	Perverse	Préserve	Gaver	Grave
Lacan	Canal	Gens	(à Thompson) Negs	<i>Meat</i>	<i>Mate</i>	Imager	Mirage
Vainement	Naïvement	Onirique	Ironique	Paresse	Sépare	Sermon	Mornes
Obsession	Obéissons	Trope	Porte	Grêle	Geler	Répons	Prônes
Mon	Nom	<i>Crave</i>	<i>Carve</i>	Voûtiers	Virtuose	Tenir	Rient
Nectar	Carnet	Trace	Carte	Harpe	Phare	<i>Density</i>	<i>Destiny</i>
Sédiment	Médisent	Orchis	Ichors	Rats	Star	Supplanté	Suppléant
Nomadise	Domaines	Tonale	Etalon	Ordre	Dorer	Vérité	Vitrée
Mature	Mutera	Bures	Rébus	De nous	Noeuds	Piétine	Ineptie
Veule	Velue	Réaltés	Réaliste	Grive	Givre	Enfiler	Renifle
Insecte	Inceste	Bouta	Tabou	Nomade	Monade	Ramer	Marre
Gérant	Argent	Idéal	Délai	Outillé	Touillé	Mètre	Terme
Percé	Perce	Robinet	Obtenir	Minute	Mutine	Rétines	Inertes
Prose	Poser	Sacrées	Ecrases	Gétera	Gréera	Rascal	Lascar
Menstrue	Menteurs	Duper	Perdu	Suriné	Usiner	Sondage	Gonades
Mises	Semis	Navire	Ravine	Grimée	Emigre	<i>Maps</i>	<i>Spam</i>
<i>Team</i>	<i>Tame</i>	<i>Bank</i>	<i>Knob</i>	L'ivre	Livre	Balourd	Loubard
Onan	Nano	Vermine	Minerve	Traître	Traiter	Répondre	Pondérer
Nouera	Anoure	Prisme	Mépris	Alerte	Laërte	Sanie	Saine
Séisme	Messie	Lubie	Bleui	Promet	Trompe	Repas	Saper
Noircis	Criions	Potion	Option	Treuil	Rituel	Patrouillait	Tripatouilla
Galons	Slogan	Récolais	Scolaire	Lecture	Culeter	Secrète	Sécète
Métis	Métis	Gratin	Ingrat	Vision	Voisin	Retire	Etirer
Métaphore	Et amphore	<i>Theater</i>	<i>Threat</i>	Langue	Lagune	<i>Stop</i>	<i>Post</i>
Garder	Regard	Séparer	Répare	Eviter	Rétive	Argent	Gérant
Ordure	Rôdeur	Anacoluthie	Loana chute	Sacrifie	Scarifie	Réac	Racé
Trépas	Pâtres	Socle	Eclos	Dirai	Raidi	Signe	Singé
Nier	Rien	Retenu	Neutre	Versets	Verstes	Plaire	Pareil
Potée	Poète	Ouvert	Trouve	Outrer	Retour	Léger	Règle
Taire	Tarie	Entre	Terne	Tenaïlle	Entaille	Relise	Reliés
Digue	Guide	Limiterai	Militaire	Déroule	Urodèle	Trépan	Parent
Image	Magie	Reviens	Inverse	Êtres	Reste	Agité	Gaîté
Courses	Secours	Gorgona	Gongora	Vrai	Ravi	Génies	Signée
Volants	Solvant	Méat	Maté	Minuterie	Mutinerie	Réanime	Remanie
Tisse	Sites	Séide	Idées	<i>Kiln</i>	<i>Link</i>	Preuve	Prévue
Dingue	Guindé	Lèpre	Perle	Lame	Mâle	Norme	Morne
Viscères	Services	Ponge	Pogne	<i>Dearth</i>	<i>Hatred</i>	Rèvai	Varié
Périmes	Méprise	Papier	Priape	Soignera	Agoniser	Toupie	Utopie
Garnie	Graine	Honte	Ethno	Trésors	Ressort	Torve	Orvet
Nègre	Genre	Oser	Eros	Réponses	Espérons	Ternie	Inerte
Seing	Signe	Serpe	Perse	Serti	Rites	Moderne	Emonder
<i>Bedroom</i>	<i>Boredom</i>	Outre	Troue	<i>Leiches</i>	<i>Schiele</i>	<i>Words</i>	<i>Sword</i>
Chien	Niche	Stimule	Mutiles	Crêâtes	Sécréta	Océan	Canoé
Raté	Taré	Arbre	Barre	Ressac	Casser	Spectacle	L'acceptes
Suerai	Suaire	<i>Clean</i>	<i>Celan</i>	Merci	Crime	Sériel	Liseré
Fragile	Giflera	Emprise	Méprise	<i>Tone</i>	<i>Note</i>	Artiste	Attiser